

**Consiglio unificato dei corsi di laurea in  
Lingue e culture moderne (L-11) e in  
Lingue e culture per la comunicazione internazionale (LM-37)**

Verbale n. 20 – 9 giugno 2022

Il giorno 9 giugno 2022, alle ore 11.30, in aula 3, si è tenuta la seduta del Consiglio unificato dei corsi di studi L-11 e LM-37, convocata a mezzo posta elettronica in data 31 maggio 2022 dal presidente, prof. Stefano Telve, al fine di discutere il seguente ordine del giorno:

1. Approvazione verbale precedente
2. Comunicazioni
3. Progetto di eccellenza 2023-27
4. Offerta formativa 2022-23
5. Varie

Sono presenti i professori: Victoria Almonte, Laura Clemenzi, Emanuela De Blasio, Sonia Di Vito, Simone Duranti, Giovanna Fiordaliso, Roberta Giordano, Luca Lorenzetti, Michela Marroni, Cristina Muru, Cristina Rosa, Alessandra Serra, Stefano Telve, Fabienne (Charlotte) Oràzie Vallino e la rappresentante degli studenti Alessandra Gazzella Furfaro.

Risultano assenti giustificati i professori Alessandro Cifariello, Federica Casadei, Gabriella Dionisi, Riccardo Gualdo, Saverio Ricci, Antonio Tagliatalata e la rappresentante Elena Quatrini.

La prof.ssa Francesca Saggini è in aspettativa.

Partecipa alla riunione la dott.ssa Maria Chiara Sangiovanni.

Svolge la funzione di segretario verbalizzante la prof.ssa Emanuela De Blasio.

Constatata la presenza del numero legale, la seduta ha inizio alle ore 11.45.

### **1. Approvazione verbale precedente**

Il Presidente, prof. Telve, presenta all'approvazione il verbale della seduta precedente. Il verbale viene approvato all'unanimità.

### **2. Comunicazioni**

Il Presidente informa i presenti sulle seguenti questioni.

- scheda SUA: l'elaborazione è pressoché conclusa, sono stati segnalati alcuni errori, è stata fatta richiesta agli uffici dell'amministrazione di integrazione di documenti aggiornati riguardo i tirocini, che attualmente non sono ancora pervenuti.

- Orientamento: verrà svolto il colloquio per il bando sul tutoraggio; sono state calendarizzate due visite di dipartimento l'11 e il 15 luglio, entro la fascia di giorni indicata dall'ateneo; viene fatta richiesta di disponibilità ai docenti presenti in quei giorni per fornire agli studenti eventuali informazioni aggiuntive rispetto al supporto garantito dalle tutor del corso.

- Modifica del regolamento del corso di studi L-11 approvata negli scorsi CCS e CdD: la modifica è stata presentata al Senato, che però ha rinviato l'approvazione in seguito ad alcune osservazioni di una rappresentante degli studenti.

La prof.ssa Serra presente alla riunione del Senato aggiunge che le obiezioni della studentessa vertono sul merito della modifica e precisa che anche alcuni membri del Senato hanno manifestato perplessità in particolare su una presunta ambiguità della formulazione del testo.

Il prof. Telve fa presente di averne già parlato con la rappresentante del corso di laurea, dott.ssa Gazzella Furfaro, favorevole alla proposta di modifica, che si è detta disponibile a parlarne a breve con la rappresentante degli studenti in Senato per illustrare le motivazioni della modifica.

### **3. Progetto di eccellenza 2023-27**

Il Presidente, ricordando che il nostro Dipartimento è tra i 350 dipartimenti beneficiari di finanziamenti, occupando in particolare il 213° posto, fa un excursus sulle fasi, sui principi generali e sulle procedure del Progetto di Eccellenza, richiamando i passaggi che determinano i Dipartimenti di Eccellenza, il ruolo dei risultati della VQR ottenuti dai docenti appartenenti al Dipartimento, e l'indicatore sintetico di performance (I.S.D.B.).

Osserva che l'area preminente del nostro Dipartimento è risultata l'area 12, che avrà dunque un ruolo centrale nel progetto, e che anche le altre aree (area 10 e 11) sono chiamate a dare un contributo alla solidità del progetto nell'interesse generale del dipartimento. L'eventuale finanziamento che si riceverà verrà gestito all'interno del Dipartimento.

Ricorda dunque le fasi iniziali del precedente Progetto di Eccellenza (2018-2022), i cui risultati sono stati raccolti e illustrati nella Relazione quinquennale di fine progetto recentemente approvata in CdD, e la ripartizione dei finanziamenti nelle diverse voci relative al reclutamento (cinque assegni di ricerca, tre RtdA, un RtdB, un professore di II fascia, una progressione da II a I fascia), alle infrastrutture (aula laboratorio, spazio web, sala multimediale, addestramento personale), all'attività didattica di alta formazione (scambio di docenti, borse, tra cui le borse ERC di esito infelice, creazione delle tre Accademie), premialità (assegnazione fondi per incentivi premiali).

Nel precedente Progetto di Eccellenza era stato formato un gruppo di lavoro in cui il prof. Gualdo, allora presidente del corso di laurea in L11, aveva contribuito per l'area di Lingue.

Il Presidente sottolinea infine che per il nuovo Progetto di Eccellenza ogni area potrà contribuire al tema generale indicato dai colleghi giuristi, probabilmente in linea con quello del progetto precedente, e invita i presenti ad una manifestazione di interesse riguardo al progetto, che sarà avviato a breve in considerazione del termine ultimo di presentazione previsto in tempi piuttosto ravvicinati (16 settembre).

La prof.ssa Vallino chiede la parola e comunica alcune precisazioni. La prima è che la pianificazione di un progetto necessita comunque sempre di una mappatura dei lavori esistenti sull'argomento prescelto per il progetto stesso, per accertarsi non solo dello stato dell'arte, ovvero dell'avanzamento degli studi a livello internazionale in tale campo, ma soprattutto anche per verificare che non vi siano presentati di recente o in via di presentazione su quell'argomento. Sotto la voce innovatività si deve sempre tenere presente che l'argomento sia unico al momento della presentazione e che, quindi, aumenti le nuove conoscenze.

Il prof. Lorenzetti ribadisce la complessità del progetto, ma specifica che sono responsabilità dell'area 12 la redazione generale e l'accertamento della plausibilità del progetto; che il Dipartimento pertanto aspetterà indicazioni dai giuristi; infine, che è interesse del Dipartimento che le altre aree possano contribuire alle varie fasi del progetto.

### **4. Offerta formativa 2022-23**

Rinnovo contratti. Il Presidente, considerata l'offerta formativa erogata nell'a.a. 2022-2023, considerato che alcuni insegnamenti previsti dagli ordinamenti dei corsi di studio afferenti al Dipartimento saranno coperti mediante contratto privato ai sensi dell'art. 23, c. 1 della L.240/210, vista la convenzione stipulata con il Centro di Studi Americani di Roma in data 3 novembre 2020 e rinnovata in data 17 novembre 2021, accertata la disponibilità finanziaria nell'ambito della summenzionata convenzione, visto l'art. 4 del Regolamento per il conferimento di incarichi di insegnamento nei corsi di studio, valutata positivamente l'attività didattica svolta nell'anno accademico in corso dalla dott.ssa Rapetti, chiede al Consiglio di esprimersi sul rinnovo del seguente contratto d'insegnamento previsto per l'a.a. 2022-23 così come da allegato condiviso nei materiali del Consiglio:

## **LM 37 – Lingue e culture per la comunicazione internazionale**

### **II semestre**

Letteratura e cultura degli Stati Uniti d'America (L-LIN/11) – dott.ssa Rapetti.

Il Consiglio unanime approva.

Letto e sottoscritto seduta stante.

Il Presidente, considerata l'offerta formativa erogata nell'a.a. 2022-2023, considerato che alcuni insegnamenti previsti dagli ordinamenti dei corsi di studio afferenti al Dipartimento saranno coperti mediante contratto privato ai sensi dell'art. 23, c. 2 della L.240/210, visto l'art. 3 del Regolamento per il conferimento di incarichi di insegnamento nei corsi di studio, valutata positivamente l'attività didattica svolta nell'anno accademico in corso dai docenti qui oggetto di rinnovo, chiede al Consiglio di esprimersi sul rinnovo dei seguenti contratti d'insegnamento previsti per l'a.a. 2022-23 così come da allegato condiviso nei materiali del Consiglio:

### **L11 – Lingue e culture moderne**

#### **I semestre**

Lingua e letteratura cinese – II annualità (L-OR/21) – dott.ssa Marianini

Lingue e letterature dell'Asia sud orientale (L-OR/21) – dott.ssa Marianini

#### **II semestre**

Lingua e traduzione portoghese e brasiliana - I annualità (L-LIN/09) – dott. Almeida Dias

Lingua e traduzione portoghese e brasiliana - II annualità (L-LIN/09) – dott. Almeida Dias

Lingua e traduzione francese - II annualità (L-LIN/04) – dott.ssa Menichini

Lingua e traduzione russa - II annualità (L-LIN/21) – dott.ssa Marabini

Storia e culture dell'Asia Orientale (L-OR/21) – dott. Borriello

## **LM 37 – Lingue e culture per la comunicazione internazionale**

### **I semestre**

Letterature e culture dei paesi di lingua portoghese (L-LIN/08) – dott. Almeida Dias

Lingua e traduzione portoghese e brasiliana (L-LIN/09) – dott. Almeida Dias

Lingua e letteratura araba (L-OR/12) – dott.ssa Bozza

Il Consiglio unanime approva.

Letto e sottoscritto seduta stante.

Ancora sul tema dei contratti, la prof.ssa Di Vito chiede la parola per precisare che riguardo l'USL, alcuni contratti non sono rinnovabili, altri invece lo sono. Per quelli non rinnovabili è necessario rifare i bandi, ma informa che l'unità dei servizi linguistici ancora non ha avuto l'assegnazione dei fondi da parte dell'amministrazione centrale. Infine aggiunge che appena arriveranno i fondi i contratti verranno banditi e si procederà al rinnovo per quelli rinnovabili.

Carriere. Il Presidente condivide con il Consiglio alcuni dati ricevuti dall'Ateneo relativi a tutti i corsi di laurea e riguardanti gli immatricolati puri (a.a. 2021/22) e gli iscritti al II anno, per le quali coorti si registra, in generale, un certo ritardo nell'acquisizione dei cfu (i dati riguardano, rispettivamente, gli studenti che hanno acquisito 20 cfu e gli studenti che hanno acquisito 40 cfu), evidenziando come il ritardo nell'acquisizione, oltre a tradursi in un ritardo della carriera, può comportare l'abbandono. A questo proposito, il Presidente osserva che storicamente il corso di laurea L11 non ha mai sofferto di abbandoni (ricordando sul tema l'errore, a suo tempo segnalato e successivamente confermato, contenuto nella relazione del Presidio di Qualità dello scorso anno), e

deduce, anche sulla scorta delle considerazioni svolte in questo periodo nella medesima sede sulla base di dati analoghi, che l'introduzione della didattica a distanza (a suo tempo necessariamente obbligatoria ed esclusiva, poi divenuta aggiuntiva alla didattica in presenza), determinando una riduzione molto forte della frequenza in sede dei corsi, ha comportato un forte abbassamento qualitativo nel rendimento dell'apprendimento, e dunque un ritardo nelle carriere; una circostanza che si rivela di particolare incidenza per un corso di laurea come questo in Lingue che è per sua natura fondato su materie e insegnamenti che prevedono una forte interazione tra studente e docente (scritto, parlato, ascolto, lettura) e, da non sottovalutare, un'importante attività laboratoriale (esercitazioni dei CEL) che, se non affrontata, svolta e superata adeguatamente, rallenta l'andamento della carriera in ragione della sua propedeuticità rispetto agli esami curricolari.

La prof.ssa Marroni lascia il Consiglio alle 12.55.

Il prof. Lorenzetti propone di suggerire al prof. Spinosa, referente per la didattica innovativa, modalità per utilizzare la strumentazione che si adattino alle esigenze specifiche dei corsi di lingua. Nell'eventualità l'Ateneo decida di mantenere lo streaming, propone di chiedere eventualmente una deroga sulla normativa per la didattica delle lingue.

La prof.ssa Serra precisa che il Senato è preoccupato per la contrazione degli iscritti ma anche per l'assuefazione degli studenti alla modalità delle lezioni a distanza e fa presente che esiste un tavolo che sta ragionando su questa problematica.

Il Presidente conclude anticipando che chiederà al prof. Spinosa, richiamandosi a quanto aveva già espresso in CdD in occasione della sua nomina a rappresentante di dipartimento, faccia da portavoce anche delle esigenze dei corsi di laurea in Lingue, manifestando le gravi ricadute della didattica a distanza e dello streaming ed ogni altra posizione che nel frattempo verrà assunta al riguardo dal Consiglio di corso di laurea medesimo.

Il prof. Lorenzetti propone di fare circolare la proposta per iscritto.

Il prof. Telve, ricordando di non essere contrario alla didattica innovativa, propone che modalità di questa natura possano essere usate come strumento ausiliario e di supporto alla didattica tradizionale, e ipotizza ad esempio la possibilità di predisporre, con l'aiuto dell'Ateneo, delle registrazioni "in pillole" su nozioni basilari da mettere a disposizione degli studenti del primo anno in funzione dei diversi insegnamenti previsti dal piano di studi.

La prof.ssa Almonte aggiunge che in altri Atenei già hanno attivato modalità simili affinché gli studenti possano usufruire di registrazioni brevi per rafforzare alcuni concetti o alcune tematiche.

Raccolto l'assenso dei membri del Consiglio in merito alle varie proposte accennate, il prof. Telve anticipa la notizia non ancora ufficiale che per 14 luglio potrebbe essere prevista una conferenza di Ateneo sulle nuove forme di didattica e, nell'eventualità di una conferma da parte dell'amministrazione, invita tutti a partecipare.

## **5. Varie**

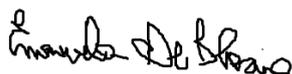
In merito alla Lectio Magistralis, da tenersi verosimilmente come per gli altri anni tra metà ottobre e fine novembre, il Presidente, ricordando che negli anni passati quasi tutte le lingue sono state rappresentate ad eccezione di arabo e portoghese (oltre al cinese, la cui titolare di insegnamento è di recente acquisizione), propone che per l'a.a. 22-23 la lectio magistralis riguardi l'area culturale portoghese e dà la parola alla prof.ssa Rosa, che si dice interessata e disponibile a individuare una personalità di rilievo che possa intervenire.

La prof.ssa Vallino, anche stante la presenza della Dottoressa Sangiovanni, chiede di essere informata sulla tempistica in cui è richiesto al decano del corso L11 e LM37 di convocare la prossima elezione del Presidente del corso di studi, essendo stato informato il Consiglio che l'attuale Presidente terminerà il mandato il 31 ottobre prossimo venturo. La dott.ssa Sangiovanni chiarisce che, così come da regolamento, il decano deve scrivere una lettera a partire da 60 giorni prima della fine del mandato dell'attuale Presidente.

A proposito della commissione di laurea, la prof.ssa Fiordaliso espone la difficoltà che sorgono, in sede di discussione delle prove finali, nell'eventualità di commissioni di laurea composte da docenti di aree differenti e chiede dunque commissioni i cui componenti, in presenza di laureandi in Lingue, appartengano all'area di Lingue. A questo proposito, la prof.ssa Rosa ribadisce il problema del numero dei componenti, poiché, stante la regola della domanda in lingua, osserva che in alcune circostanze è necessario prevedere nella commissione anche uno o più docenti di lingua.

Il Presidente conclude chiedendo che la segreteria provveda a comporre commissioni di laurea omogenee.

Non restando altro da discutere, il Presidente dichiara chiusa la seduta alle ore 14.00.



Il segretario verbalizzante  
prof.ssa E. De Blasio



Il Presidente  
prof. Stefano Telve

Viterbo, 9 giugno 2022